

### Translation and Pronunciation Guide

A la media noche, al rigor del hielo,  
*(At the hour of midnight, in the icy harshness.)*  
 [a la me-di-a no-t[ʃe al ri-gor del i-e-lo]

nace Jesu Cristo, Redentor del Cielo.  
*(born was Jesus Christ, Redeemer of Heaven.)*  
 [na-se he-su kri-sto re-den-tor del si-e-lo]

A la media noche, el gallo cantaba,  
*(At the hour of midnight, the cock crowed.)*  
 [a la me-di-a no-t[ʃe el ga-yo kan-ta-ba]

y en su voz decia ya Cristo ha nacido.  
*(and his voice was doing so because Christ was born.)*  
 [i-en su vos de-si-a ya kri-sto-a na-si-do]

### Percussion Instructions

The following percussion ostinati should be played in measures 21-36 and measure 37 to the end.

The percussion notation is set in 2/4 time and consists of four staves:

- SHAKER:** Measures 1-4: Quarter note, quarter note, quarter note, quarter note.
- CLAVES/TAMBOURINE:** Measures 1-4: Quarter note, quarter note, quarter note, quarter note.
- GUIRO:** Measures 1-4: Quarter note, quarter note, quarter note, quarter note.
- CONGAS:** Measures 1-4: Quarter note, quarter note, quarter note, quarter note.

# A LA MEDIA NOCHE

(At the Hour of Midnight)

for 2-part voices and piano  
with optional percussion and SoundTrax CD\*

Traditional Puerto Rican Carol  
Arranged by GREG GILPIN

With energy (♩ = ca. 112-116) *mf*

PART I

PART II

With energy (♩ = ca. 112-116)

PIANO *mf*

5 Handclaps on each beat

la la la la la la la la la la la la la la. La

The musical score is arranged in three systems. The first system shows the vocal parts (PART I and PART II) and the piano accompaniment. The tempo is marked 'With energy' with a quarter note equal to approximately 112-116 beats per minute. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piano part starts with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system shows the vocal parts and piano accompaniment for the chorus, starting with a measure number of 5. The vocal line includes the lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la. La'. The piano accompaniment includes handclaps on each beat, indicated by vertical lines above the notes. A large red watermark 'Preview Only' is overlaid diagonally across the entire page.

\* Also available for 3-part mixed (45390) and T.B. (45391).  
SoundTrax CD available (45393).

Copyright © 2016 by Alfred Music  
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to [alfred.com/downloads](http://alfred.com/downloads)

la la la la la la la la la la la la la. La

la la la la la la la la la la la la la la la. La  
*mf Handclaps on each beat*  
 La la la la la.

la la la la la la la la la la la  
 La la la la la

20 21 *add percussion*  
(end handclaps) *mp*

la. A la me - dia no - che, \_\_\_

la. A la me - dia no - che, \_\_\_

*mp*

23

al ri - gor del hie - lo, \_\_\_ na - ce Je - su Cri - sto, \_\_\_

al ri - gor del hie - lo, \_\_\_ na - ce Je - su Cri - sto, \_\_\_

27 29

Re - den - tor del Cie - lo. A la me - dia no - che, \_\_\_

Re - den - tor del Cie - lo. A la me - dia no - che, \_\_\_

31

el gal - lo can - ta - ba, — y en su voz de -

el gal - lo can - ta - ba, — y en su voz de -

34

ci - a — ya Cri - sto ha na - ci - do. La

ci - a — ya Cri - sto ha na - ci - do.

*1st time - end percussion*  
*2nd time - percussion continues to end*  
*mf*

37

*Handclaps on each beat*

la la la la la la la la la la

40

la la la la la. La la la la la la la la la

43

la la la la la. La la la la la la

46

la la la la la la la la la la. La

la la la la

*Handclaps on each beat*

49

la la la la la la la la la la la la la la

La la la la la la

53

55 *cresc.*

la la la la la. La la la la la

la la la. La la la la la!

*cresc.*

*cresc.*

57

la! La la la la la la!

A la me - dia no - che. La la la la la la!

*f*

*f*

